

**2022KO UZTAILAREN 21KO TOKIKO GOBERNU BATZARRAK
EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA**

**ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION ORDINARIA
CELEBRADA EL DÍA 21 DE JULIO DE 2022**

Akta zenbakia: 10/2022

Bilera eguna: 2022-07-21

Bilera mota: ohikoa

Deialdia: Lehenengoa

Ordua: 8:00-8:12

Tokia: Udaletxeko areto nagusia

Bertaratutakoak:

Alkatea:

Jorge Segurado Iriondo

Zinegotziak:

Agurtzane Mercader Ubillos

Luke Goñi Martinez

Mikel Pagola Tolosa

Ainara de Miguel Berasategui

Idazkaria:

Irantzu Arrizabalaga Gainza

Urnietan, 2022ko uztailaren 21ean, goian adierazitako zinegotzi jaun-andreak bildu dira, 8:00tan, Jorge Segurado Iriondo alkatea lehendakari dutela, ohiko bilera egiteko.

Gehiengo absolutuaren quoruma gainditu delarik eta lehendakariak bilkura hasi duelarik, eguneko gai zerrendan agertzen diren puntuak aztertzeari ekin diote.

GAI ZERRENDA

1. 2022ko ekainaren 30eko bileraren akta onartzea.
2. Sustapenerako diru-laguntzen I. eranskina ebazteko proposamena. (2022SOKO0001)
3. Topagunearekin 2022ko Euskaraldirako sinatu beharreko hitzarmena onartzea (2022SHIT0008)
4. 05/2022 kreditu aldaketa (kreditu transferentzia) onartzea – esp. 2022KKAL0005

Acta nº: 10/2022

Fecha: 21-07-2022

Tipo de reunión: ordinaria

Convocatoria: Primera

Hora: 8:00- 8:12

Lugar: Salón de plenos del Ayuntamiento

Reunidos:

Alcalde:

Jorge Segurado Iriondo

Concejales:

Agurtzane Mercader Ubillos

Luke Goñi Martinez

Mikel Pagola Tolosa

Ainara de Miguel Berasategui

Secretaria:

Irantzu Arrizabalaga Gainza

En la villa de Urnieta a 21 de julio de 2022, siendo las 8:00 horas se reúnen los concejales arriba relacionados, bajo la Presidencia del Sr. Alcalde Jorge Segurado Iriondo, al objeto de celebrar sesión ordinaria.

Superado el quórum de la mayoría absoluta y abierta la sesión por la Presidencia, se procede al desarrollo de los puntos del orden del día.

ORDEN DEL DÍA

1. Aprobar el acta de la sesión de 30 de junio de 2022.
2. Propuesta para la resolución de la subvención de promoción Anexo I. (2022SOKO0001)
3. Aprobación del convenio a firmar con Topagunea para Euskaraldia 2022 (2022SHIT0008)
4. Aprobación de la modificación del crédito 2022/05 (transferencia de crédito).- exp. 2022KKAL0005

**2022KO UZTAILAREN 21KO TOKIKO GOBERNU BATZARRAK
EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA**

**ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION ORDINARIA
CELEBRADA EL DÍA 21 DE JULIO DE 2022**

5. Donostiako Extremeko Zentroarekin sinatu beharreko hitzarmena onartzea (2022SHIT0009)

5. Aprobación del convenio a firmar con el Centro Extremeño de San Sebastian. (2022SHIT0009) TGB

6. Bestelakoak.

6. Otros.

1.- 2022ko ekainaren 30eko bileraren akta onartzea.

2022ko ekainaren 30eko akta onartzen da aho batez.

2.- Sustapenerako diru-laguntzen I. eranskina ebazteko proposamena. (2022SOKO0001)

1.- Aprobar el acta de la sesión de 30 de junio de 2022.

Se aprueba por unanimidad el acta del 30 de junio de 2022.

2.- Propuesta para la resolución de la subvención de promoción Anexo I. (2022SOKO0001)

Bi eskaera aurkeztu dira, baina horietako bat bertan behera geratu da, uko-egite agiria aurkeztu ondoren.

Organo kolegiatuaren bilera 2022ko ekainaren 27an egin zen, eta bilera horretan aurkeztutako dirulaguntza eskaerei buruzko kultura teknikariaren balorazio proposamen-txostena aurkeztu zen.

Ikusirik 2022ko uztailaren 12an Herritargoko Batzorde Informatzaileak egindako aldeko diktamena, bozketara jo da, honako emaitzarekin:

Alde 5

Urnietako Eusko Abertzaleak: 4

Eh Bildu:1

Kontra 0

Abstentzioak: 0

Horrenbestez, Tokiko Gobernu Batzarrak, aho batez, ondorengo

ERABAKI DU

Lehenengoa.- 2022 ekitaldirako Urnietako udalerrian kultura, euskara, hezkuntza, kirol, haurreria, Gazteria eta aisialdiko jarduerak finantzatzeko dirulaguntzak arautzen dituen arautegiaren (GAO 2020ko apirilaren 8koa) I. eranskinean zehazten diren Jaietan nahiz urteko beste edozein garaitan garatzen diren kultura, aisia, kirola, haurreria eta gazteriarekin loturiko ekintzak eta jarduerak finantziatzeko dirulaguntzak jarraian zerrendatzen diren eskatzaileei ematea eta jarraian zehazten diren diru kopuruekin:

Se han presentado dos solicitudes, de las cuales una ha quedado invalidada al haber presentado un documento de renuncia.

La reunión del órgano colegiado se celebró el día 27 de junio de 2022, y en la misma se presentó el informe-propuesta de valoración redactado por la técnica de cultura sobre las solicitudes de subvención presentadas.

Visto el dictamen favorable de la Comisión Informativa de Ciudadanía del 12 de julio de 2022 se procede a la votación con el siguiente resultado:

A favor: 5

4 Urnietako Eusko Abertzaleak

1 Eh Bildu

Contra: 0

Abstención: 0

Por todo ello, la Junta de Gobierno Local ha adoptado por unanimidad el siguiente

ACUERDO

Primero.- Conceder a la siguiente solicitud la subvención destinada a la financiación de actividades culturales, de ocio, deporte, infancia y juventud, y que se desarrollan tanto en fiestas como en cualquier otro momento del año detalladas en el anexo I de la normativa reguladora de las subvenciones para la financiación de actividades de cultura, euskera, educación, deporte, infancia, juventud y ocio en el municipio de Urnietako en 2022, siendo las cantidades a subvencionar las referidas a continuación:

**2022KO UZTAILAREN 21KO TOKIKO GOBERNU BATZARRAK
EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA**

**ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION ORDINARIA
CELEBRADA EL DÍA 21 DE JULIO DE 2022**

Eskatzailearen IFZ zenbakia: Número de CIF de la entidad solicitante:	Dirulaguntza: Subvención:
R2000419H	750,40 €

Bigarrena.- Erabaki honen berri Sustapena, Idazkaritza eta Kontu-hartzaitza sailalara igortzea, dagozkion eraginetarako.

Hirugarrena.- Ebazpena Udaletxeko iragarki-
taulan eta WEBGUNEAN argitaratzea.

**3.- Topagunearekin 2022ko Euskaraldirako
sinatu beharreko hitzarmena onartzea
(2022SHIT0008)**

1. JASONE MENDIZABAL ALTUNAK, Euskaltzaleen Topagunea Federazioaren izenean eta ordezkartizan, 2022ko Euskaraldia ekimen soziala Urnietan ere aurrera eramatea proposatu dio Urnietako Udalari.

2. Sustapen sailak espedientea hasi ondoren, justifikazio-memoria egin da.

3. Hitzarmen zirriborroa landu da eta idazkariaren eta kontu-hartzailearen oniritzia jaso du.

4. Udal idazkariak aldeko legezketasun-txostena eman du.

Zuzenbideko oinarriak

1. Toki erregimeneko oinarrien arautzaile den apirilaren 2ko 7/1985 legearen eta Euskadiko Toki Erakundearen apirilaren 7ko 2/2016 legearen arabera Urnietako Udalaren eskumen propioa da, hartatik eratoritzen diren ahalmen eta funtzioekin, bere lurralde eremuan euskararen ezagutza sustatzeko eta erabilera dinamizatze eskumena, horretarako zerbitzuak eta jarduerak zuzenean antolatuz, edo beste pertsona edo erakunde batzuek euskara sustatu eta dinamizatzeko aldera burutzen dituzten jardueren finantzaketan lagunduz. Eskumen hori baliatzeko, hitzarmenak izenpetu ahal izango ditu, erakunde publiko eta pribatuekin.

Segundo.- Trasladar este acuerdo a los departamentos de Promoción, Secretaría e Intervención a los efectos oportunos.

Tercero.- Las resoluciones adoptadas publicarlas en el tablón de anuncios municipal y en la WEB del Ayuntamiento.

**3.- Aprobación del convenio a firmar con
Topagunea para Euskaraldia 2022
(2022SHIT0008)**

1. JASONE MENDIZABAL ALTUNA, en nombre y representación de Euskaltzaleen Topagunea Federazioa, se ha dirigido al Ayuntamiento de Urnieta proponiendo la organización de la iniciativa social Euskaraldia de 2022 en Urnieta.

2. Tras incoarse el expediente por parte del departamento de Promoción, se ha redactado la memoria justificativa.

3. Se ha elaborado el borrador del convenio, recibiendo el visto bueno del secretario y de la interventora.

4. El secretario de la Corporación ha emitido su informe favorable de legalidad.

Fundamentos de derecho

1. La ley 7/1985 de 2 de abril, reguladora de las bases de régimen local y la ley 2/2016 de 7 de abril, de instituciones locales de Euskadi, atribuye al Ayuntamiento de Urnieta, como propia, la competencia, con las facultades y funciones que de ella se derivan, para fomentar el conocimiento y dinamizar el uso del euskera en su ámbito territorial, ya sea mediante la prestación de actividades y servicios a estos fines o mediante la colaboración en la financiación de actividades de fomento y dinamización del euskera realizadas por otras personas o entidades. Para el ejercicio de dicha competencia, podrá establecer un convenio de colaboración con entidades públicas o privadas.

**2022KO UZTAILAREN 21KO TOKIKO GOBERNU BATZARRAK
EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA**

**ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION ORDINARIA
CELEBRADA EL DÍA 21 DE JULIO DE 2022**

2. Euskadiko toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzko azaroaren 19ko 179/2019 dekretuaren 37. eta 38. artikuluek erakunde publiko nahiz pribatuekin hitzarmenak egiteko aukera eta horiei laguntza eta dirulaguntza publikoak eman ahal izatea erregulatzen dute.

3. Azaroaren 8ko 9/2017 Legegintzako Errege Dekretuaren bidez onartutako Sektore Publikoko Kontratuak buruzko Legearen 6.2 artikulua bere aplikazio eremutik kanpo uzten ditu *“sektore publikoko erakundeek zuzenbide pribatuari lotutako pertsona fisiko edo juridikoekin egindako hitzarmenak, betiere horien helburua ez bada jasotzen Lege honetan edo arau administratibo berezietan araututako kontratuetan”*.

Ikusirik 2022ko uztailaren 12an Herritargoko Batzorde Informatzaileak egindako aldeko diktamena, bozketara jo da, honako emaitzarekin:

Alde 5

Urnietako Eusko Abertzaleak: 4

Eh Bildu:1

Kontra 0

Abstentzioak: 0

Horrenbestez, Tokiko Gobernu Batzarrak, aho batez, ondorengo

ERABAKI DU

1. Dirulaguntza hau Urnietako Udalaren dirulaguntzen plan estrategikoaren barruan barneratzea.

2. EUSKALTZALEEN TOPAGUNEA FEDERAZIOAREKIN sinatu beharreko hitzarmen-proposamena onartzea (I eranskina). Hitzarmen honen indarraldia 2023ko urtarrilaren 31a bitartekoa izango da.

3. Alkate jaunari baimena ematea hitzarmen hori sinatzeko.

4. 8.500 euroko dirulaguntza ematea onartzea 1 0410.481.334.00.02 2022 (2734) aurrekontu partidaren kargura, hitzarmenean zehaztutako moduan ordainduko dela adieraziz.

2. El decreto 179/2019 de 19 de noviembre, sobre normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las instituciones locales de Euskadi, en sus artículos 37 y 38 regula la posibilidad de formalizar convenios con entidades tanto públicas como privadas y la de concederles ayudas o subvenciones públicas a las mismas.

3. El artículo 6.2 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, excluye del ámbito de aplicación de la misma a *“los convenios que celebren las entidades del sector público con personas físicas o jurídicas sujetas al derecho privado, siempre que su contenido no esté comprendido en el de los contratos regulados en esta Ley o en normas administrativas especiales”*.

Visto el dictamen favorable de la Comisión Informativa de Ciudadanía del 12 de julio de 2022 se procede a la votación con el siguiente resultado:

A favor: 5

Urnietako Eusko Abertzaleak 4

Eh Bildu 1

Contra: 0

Abstención: 0

Por todo ello, la Junta de Gobierno Local ha adoptado por unanimidad el siguiente

ACUERDO

1. Incluir esta subvención en el plan estratégico de subvenciones del Ayuntamiento de Urnieta.

2. Aprobar la propuesta de convenio a suscribir con EUSKALTZALEEN TOPAGUNEA FEDERAZIOA (anexo I). El convenio se mantendrá vigente hasta el 31 de enero de 2023.

3. Autorizar al Sr. Alcalde para la firma de dicho convenio.

4. Aprobar la concesión de una subvención de 8.500 euros con cargo a la partida presupuestaria 1 0410.481.334.00.02 2022 (2734), indicando que el pago de la misma se realizará en virtud de lo establecido en el convenio.

**2022KO UZTAILAREN 21KO TOKIKO GOBERNU BATZARRAK
EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA**

**ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION ORDINARIA
CELEBRADA EL DÍA 21 DE JULIO DE 2022**

5. EUSKALTZALEEN TOPAGUNEA FEDERAZIOAri erabakia jakinaraztea eta sustapen eta kontu-hartzailletza sailei helaraztea, dagozkion ondorioak izan ditzan.

4.- 05/2022 kreditu aldaketa (kreditu transferentzia) onartzea – esp. 2022KKAL0005

Ainarak dio aldeko bozka emango dutela baina Gobernu taldeari eskatzea planifikazioa eta analisi eta diseinu gabeziak gero garesti ateratzen direla.

Beharrezkotzat jotzen da kreditu-transferentziak egitea indarrean dagoen aurrekontuko gastuen aurrekontu-partiden artean, Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 29. artikulua.

Ikusirik kreditu aldaketaren espedientea, 2022KKAL0005 zenbakiarekin identifikatutako kreditu transferentziaren bidez, Udal honetan indarrean dagoen aurrekontuari eragiten diona, 70.000 eurotakoa.

Ikusirik, 2022ko uztailaren 13a data duen bitarteko kontu-hartzailek igorritako txostenaren arabera, espediente horri aplikagarri zaion araudiari doitzen zaiola, zehazki, abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauko 29. artikuluari eta hurrengoari, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Tokiko Erakundeen aurrekontuari buruzkoa eta Urteko Aurrekontu Gauzapenaren Udal arauari.

Ikusirik 2022ko uztailaren 18an Antolakuntzako Batzorde Informatzaileak egindako aldeko diktamena, bozketara jo da, honako emaitzarekin:

Alde 5

Urnietako Eusko Abertzaleak: 4

Eh Bildu:1

Kontra 0

Abstentzioak: 1

Horrenbestez, Tokiko Gobernu Batzarrak, aho batez, ondorengoa

ERABAKI DU

1.-Kreditu-transferentzia bidez kredituak aldatzeko espedientea onartzea Espedientea

5. Notificar este acuerdo a EUSKALTZALEEN TOPAGUNEA FEDERAZIOA y trasladar el mismo a los departamentos de promoción e intervención a los efectos oportunos.

4.- Aprobación de la modificación del crédito 2022/05 (transferencia de crédito).- exp. 2022KKAL0005

Ainara dice que votarán a favor pero que pedir al equipo de Gobierno que planifique mejor y que las carencias de análisis y diseño después salen caras.

Estimándose necesario efectuar transferencias de crédito entre partidas presupuestarias de gastos del vigente presupuesto, al amparo de lo previsto en el art. 29 de la Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales.

Visto el expediente de modificación de créditos, mediante transferencia de crédito identificado con el nº 2022KKAL0005 que afecta al Presupuesto vigente de este Ayuntamiento por importe de 70.000 euros.

Visto que según el informe emitido por la Interventora de fecha 13 de julio de 2022 dicho expediente se ajusta a la normativa que le es aplicable, en concreto a los requisitos establecido por el art. 29 de la Norma Foral 21/2003 de 19 de diciembre, presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa y la Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria Anual.

Visto el dictamen favorable de la Comisión Informativa de Organización del 18 de julio de 2022 se procede a la votación con el siguiente resultado:

A favor: 5

Urnietako Eusko Abertzaleak 4

Eh Bildu 1

Contra: 0

Abstención: 1

Por todo ello, la Junta de Gobierno Local ha adoptado por unanimidad el siguiente

ACUERDO

1.-Aprobar el expediente de modificación de créditos mediante transferencia de crédito,

**2022KO UZTAILAREN 21KO TOKIKO GOBERNU BATZARRAK
EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA**

**ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION ORDINARIA
CELEBRADA EL DÍA 21 DE JULIO DE 2022**

2022KKAL0005 zenbakiarekin identifikatuko da, eta horretarako egindako proposamenean zerrendatuko da, Udal honetan indarrean dagoen aurrekontuari eragiten diona eta ondoko taula arabera.

identificado con el nº 2022KKAL0005 que se relaciona en la propuesta formulada al respecto, correspondiente al Presupuesto de este Ayuntamiento y conforme al siguiente cuadro:.

Kreditua transferituko duten gastu partidak (bajak)

Partidas de gastos cuyos créditos se transfieren (bajas)

Partida Partida	Izena Denominación	Hasi kreditua Crédito inicial	Murrizketa Minoración	Amaierako Kreditua Crédito resultante
1 0100 226 929 00 01	MAILEGU OROKORRA CREDITO GLOBAL	90.000,00	70.000,00	20.000,00
	GUZTIRA TOTAL	90.000,00	70.000,00	20.000,00

Kreditua jasoko duten gastu partidak (altak)

Partidas de gastos cuyos créditos se incrementan (altak)

Partida Partida	Izena Denominación	Hasierako kreditua Crédito inicial	Gehikuntza Incremento	Amaierako Kreditua Crédito resultante
1 0420 625 342 00 99	KIROL INSTALAKUNTZAK INSTALACIONES DEPORTIVAS	18.000,00	70.000,00	88.000,00
	GUZTIRA TOTAL	18.000,00	70.000,00	88.000,00

2.-Egintza hori irmoa eta betearazlea denez, eta geroko izapiderik egin behar ez denez, bidezkoa da funtsetan esku hartzeko zerbitzuek kontabilitatean jasotzea gastuetan eta sarreretan onartutako aldaketa, berehalako ondorioekin.

3.-Erabaki hau Kontu-hartzailletza sailari helaraztea, dagozkion ondorioak izan ditzan.

5.- Donostiako Extremeñoen Zentroarekin sinatu beharreko hitzarmena onartzea (2022SHIT0009)

2.-Siendo este acto firme y ejecutivo sin necesidad de ulteriores trámites procede que por los servicios de Intervención de Fondos se refleje en la Contabilidad la modificación aprobada tanto en gastos como en ingresos, con efectos inmediatos.

3.-Trasladar este acuerdo al área de Intervención a los efectos oportunos.

5.- Aprobación del convenio a firmar con el Centro Extremeño de San Sebastian. (2022SHIT0009)

2022KO UZTAILAREN 21KO TOKIKO GOBERNU BATZARRAK EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA

ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 21 DE JULIO DE 2022

Ainarak dio aniztasunaren alde egiten dutela beti, extremeñoak ongi etorriak dira eta haien festak ere ikasteko erabiliko direla, beti ere gure kultura lehen plano batean utziz eta gure kultura ere sustatuz.

Hitzarmenaren xedea Extremadurako XXVII. jardunaldia finantzatzea da, Urnieta jaietan, Extremadurarekin, haren historiarekin, kulturarekin eta ohiturekin loturak ezartzen laguntzeko jarduerak egin daitezzen. Halaber, Euskadin bizi diren Extremadurako pertsonen arteko loturak ezartzea.

Kulturak pertsonen garapenean eta osasunean duen garrantziaz oharturik, eta kontuan hartuta Toki Araubidearen Oinarriak Arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legeak eta Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legeak udalei esleitzen dietela kultura eta kultura-jarduerak antolatze eta sustatze eta erabilera publikoko kultura-ekipamenduak eta jolas-jarduerak antolatze eta kudeatze eskumena, Urnieta Udalak bere gain hartzen du udalerrian egiten diren edo toki-erakundeek antolatzen dituzten mota horretako jarduerak sustatze konpromisoa, zehazki, elkarte horrek nahi dituenak.

Azaroaren 8ko 9/2017 Legegintzako Errege Dekretuaren bidez onartutako Sektore Publikoko Kontratuari buruzko Legearen 6.2 artikulua bere aplikazio eremutik kanpo uzten ditu *“sektore publikoko erakundeek zuzenbide pribatuari lotutako pertsona fisiko edo juridikoekin egindako hitzarmenak, betiere horien helburua ez bada jasotzen Lege honetan edo arau administratibo berezietan araututako kontratuetan”*.

Ikusirik 2022ko uztailaren 18an Antolakuntzako Batzorde Informatzaileak egindako aldeko diktamena, bozketara jo da, honako emaitzarekin:

Alde 5

Urnieta Eusko Abertzaleak: 4

Eh Bildu:1

Kontra 0

Abstentzioak: 0

Ainara dice que siempre apuestan por la diversidad, los extremeños son bienvenidos y que sus fiestas también se utilizarán para aprender, siempre dejando nuestra cultura en un primer plano y fomentando también nuestra cultura.

El objeto del convenio es aportar financiación a la XXVII Jornada extremeña en las fiestas de Urnieta para que se realicen actividades que ayuden a establecer lazos con Extremadura, su historia, su cultura y sus costumbres. Así como establecer nexos de unión entre los y las extremeñas afincadas en Euskadi.

Dada la importancia de la cultura en el desarrollo y en la salud de las personas, y teniendo en cuenta que la Ley 7/1985 de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local y la Ley 2/2016 de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, atribuyen a los ayuntamientos la competencia para la ordenación y promoción de la cultura y de actividades culturales y gestión de equipamientos culturales de uso público y la competencia para la ordenación y gestión de actividades recreativas, el Ayuntamiento de Urnieta asume el compromiso de fomentar las actividades de este tipo que se celebren en el municipio o sean organizadas por las entidades locales y en concreto, las que la mencionada Asociación quiera organizar.

El artículo 6.2 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, excluye del ámbito de aplicación de la misma a *“los convenios que celebren las entidades del sector público con personas físicas o jurídicas sujetas al derecho privado, siempre que su contenido no esté comprendido en el de los contratos regulados en esta Ley o en normas administrativas especiales”*.

Visto el dictamen favorable de la Comisión Informativa de Organización del 18 de julio de 2022 se procede a la votación con el siguiente resultado:

A favor: 5

Urnieta Eusko Abertzaleak 4

Eh Bildu 1

Contra: 0

Abstención: 0

**2022KO UZTAILAREN 21KO TOKIKO GOBERNU BATZARRAK
EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA**

**ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION ORDINARIA
CELEBRADA EL DÍA 21 DE JULIO DE 2022**

Horrenbestez, Tokiko Gobernu Batzarrak, aho batez, ondorengo

ERABAKI DU

1. CENTRO CULTURAL EXTREMEÑO DE SAN SEBASTIAN elkartearekin sinatu beharreko hitzarmen-proposamena onartzea (II eranskina). Hitzarmen honen indarraldia 2024ko abenduaren 31a bitartekoa izango da.

2. Alkate jaunari baimena ematea hitzarmen hori sinatzeko.

3. 810,00 euroko dirulaguntza ematea 1 0410 481 334 00 14 2022 (2522) aurrekontu partidaren kargura, hitzarmenean zehaztutako moduan ordainduko dela adieraziz.

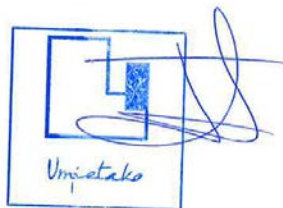
4. CENTRO CULTURAL EXTREMEÑO DE SAN SEBASTIAN elkarteari erabakia jakinaraztea eta sustapen eta kontu-hartzailtza sailei helaraztea, dagozkion ondorioak izan ditzan.

6.-Bestelakoak.

Ez da gairik tratatu.

Azkenik, eztabaidatzeko beste gairik ez dagoenez, alkateak amaitutzat eman du Tokiko Gobernu Batzar hau, eta nik, Urnietako idazkariak, hala egiaztatu dut, Alkatearen oniritziarekin.

Sin.: Iratzu Arrizabalaga Gainza



Idazkaria

Por todo ello, la Junta de Gobierno Local ha adoptado por unanimidad el siguiente

ACUERDO

1. Aprobar la propuesta de convenio a suscribir con CENTRO CULTURAL EXTREMEÑO DE SAN SEBASTIAN (anexo II). El convenio se mantendrá vigente hasta el 31 de diciembre de 2024.

2. Autorizar al Sr. Alcalde para la firma de dicho convenio.

3. Aprobar la concesión de una subvención de 810,00euros con cargo a la partida presupuestaria 1 0410 481 334 00 14 2022 (2522), indicando que el pago de la misma se realizará en virtud de lo establecido en el convenio.

4. Notificar este acuerdo al CENTRO CULTURAL EXTREMEÑO DE SAN SEBASTIAN y trasladar el mismo a los departamentos de promoción e intervención a los efectos oportunos.

6.-Otros.

No se ha tratado ningún tema.

Finalmente, no habiendo más asuntos que tratar, el Alcalde da por finalizada la presente Junta de Gobierno y se levanta la sesión, de lo que yo, Secretaria de Urnieta, certifico con el visto bueno del Alcalde.

Sin.: Jorge Segurado Iriondo



Alkate-lehendakaria

**2022KO UZTAILAREN 21KO TOKIKO GOBERNU BATZARRAK
EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA**

**ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION ORDINARIA
CELEBRADA EL DÍA 21 DE JULIO DE 2022**

I ERANSKINA / ANEXO I

**URNIETAKO UDALAREN ETA
EUSKALTZALEEN TOPAGUNEA
FEDERAZIOAREN ARTEKO LANKIDETZA
HITZARMENA**

**CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL
AYUNTAMIENTO DE URNIETA Y LA
EUSKALTZALEEN TOPAGUNEA
FEDERAZIOA**

Urnieta, 2022ko uztailaren xa

Urnieta, xx de julio de 2022

BILDURIK

Batetik, Jorge Segurado Iriondo jauna, Urnieta Alkatea.

Bestetik, Jasone Mendizabal Altuna anderea, adinduna. Ondorio hauetako helbidea: , Landako Etorbidea 4, 48200 Durango (Bizkaia); eta Nortasun Agiria: 16273480Z, Euskaltzaleen Topagunea Federazioaren Zuzendari Orokorra.

Ni, Irantzu Arrizabalaga Gainza. andrea, Urnieta Udaleko Idazkaria, aurrean nagoela.

REUNIDOS

De una parte, Don Jorge Segurado Iriondo, Alcalde de Urnieta

De otra parte, Doña Jasone Mendizabal Altuna mayor de edad, con domicilio a estos efectos en Landako Etorbidea 4, 48200 Durango (Bizkaia) y con Documento Nacional de Identidad 16273480Z, Directora General de Euskaltzaleen Topagunea Federazioa.

Ante mí, Dña. Irantzu Arrizabalaga Gainza Secretaria del Ayuntamiento de Urnieta.

PARTE-HARTZAILEAK

Jorge Segurado Iriondo jauna, Urnieta Udalaren izenean eta ordezkartzan (San Juan, 5; IFK: P2007700D), Alkate gisa esku hartu du, eta Tokiko Gobernu Batzarrak 2022ko uztailaren 21ean hartutako erabakiaren bidez eman zaio egintza honetarako ahalmena.

Jasone Mendizabal Altuna anderea, Euskaltzaleen Topagunea Federazioaren izenean eta ordezkari gisa. Euskaltzaleen Topagunea Federazioa Eusko Jaurlaritzaren Elkarleen Erregistroan inskribaturik dago, bere helbidea Landako Etorbidea 4, 48200 Durango da, eta bere IFK V48886725. Jasone Mendizabal Altuna jaunak/andreak Elkarleen lehendakari gisa hartu du parte, eta, ondorioz, bera da Elkarleen legezko ordezkaria, Euskadiko Elkarleei buruzko ekainaren 22ko Legearen 15. artikulua arabera.

INTERVIENEN

Don Jorge Segurado Iriondo en nombre y representación del Ayuntamiento de Urnieta, con domicilio en San Juan 5, y con CIF P2007700D, interviene en su condición de Alcalde y facultado para este acto por acuerdo de la Junta de Gobierno Local de fecha 21 de julio de 2022.

Doña Jasone Mendizabal Altuna, en nombre y representación de Euskaltzaleen Topagunea Federazioa, entidad inscrita en el Registro de Asociaciones del Gobierno Vasco, con domicilio en Landako Etorbidea 4, 48200 Durango y NIF V48886725, interviene en su condición de presidente, y, en consecuencia, como representante legal de la Asociación, al amparo del artículo 15 de la Ley 7/2007, de 22 de junio, de Asociaciones de Euskadi.

2022KO UZTAILAREN 21KO TOKIKO GOBERNU BATZARRAK EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA

ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 21 DE JULIO DE 2022

Bi alderdiek dokumentu hau egiteko gaitasuna aitortu diote elkarri, eta xede horrekin honako hau

Se reconocen mutuamente capacidad para otorgar este documento y a tal efecto,

ADIERAZTEN DUTE

1. Euskaltzaleen Topagunea Federazioa Elkarte (aurrerantzean Topagunea), bere Estatutuen arabera, xedetzat duela euskararen erabilera sustatzea Euskal Herrian.
2. Topaguneak ondorengo jarduerak eraman nahi dituela aurrera Urnieta udalerrian:

2022ko Euskaraldia ekimen soziala aurrera eramatea Urnietan.

3. Euskarak komunitatearentzat duen garrantziaz oharturik, eta kontuan izanik Toki Araubidearen Oinarriak Arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legeak eta Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legeak udalei ematen dietela euskararen ezagutza sustatzeko eta euskararen erabilera beren lurralde-eremuan dinamizatzeko eskumena,, Urnieta Udalak bere gain hartzen du udalerrian egiten diren edo toki-erakundeek antolatzen dituzten mota horretako jarduerak sustatzeko konpromisoa, zehazki, elkarte horrek nahi dituenak.
4. Euskadiko toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzko azaroaren 19ko 179/2019 dekretuaren 37. eta 38. artikuluek erakunde publiko nahiz pribatuekin hitzarmenak egiteko aukera eta horiei laguntza eta dirulaguntza publikoak eman ahal izatea erregulatzen dute.
5. Topaguneak irabazi asmorik ez duenez, jarduera egitean ezingo du diru-irabazirik izan.
6. Jarduerak/ek ez du/te kontratu izaerarik bere edukia ez delako Sektore Publikoaren Kontratuen Legeak araututako kontratuetan sartzen. Azaroaren 8ko 9/2017 Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 6.2 artikulua bere aplikazio eremutik kanpo uzten ditu "Administrazioak zuzenbide pribatuari lotutako pertsona fisiko edo juridikoekin egindako lankidetzak hitzarmenak, berariazko erregulazio arauen arabera egindakoak hain zuzen, betiere horien helburua ez bada

EXPONEN

1. Que Euskaltzaleen Topagunea Federazioa (en adelante, Topagunea), de acuerdo con sus Estatutos, tiene como finalidad la de promover el uso del euskera en el País Vasco.
2. Que Topagunea desea desarrollar las siguientes actividades en el municipio de Urnieta:-

Desarrollar en Urnieta la iniciativa social Euskaraldia 2022.

3. Dada la importancia del euskera para la comunidad, y teniendo en cuenta que la Ley 7/1985 de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local y la Ley 2/2016 de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, atribuyen a los ayuntamientos la competencia para fomentar el conocimiento del euskera y dinamizar su uso en su ámbito territorial,, el Ayuntamiento de Urnieta asume el compromiso de fomentar las actividades de este tipo que se celebren en el municipio o sean organizadas por las entidades locales y en concreto, las que la mencionada Asociación quiera organizar.
4. El decreto 179/2019 de 19 de noviembre, sobre normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las instituciones locales de Euskadi, en sus artículos 37 y 38 regula la posibilidad de formalizar convenios con entidades tanto públicas como privadas y la de concederles ayudas o subvenciones públicas a las mismas.
5. Que no teniendo Topagunea ánimo de lucro, no obtendrá beneficio económico alguno al realizar las actividades.
6. Que la/s actividad/es no tiene/n carácter de contrato porque su objeto no entra dentro de lo establecido en la Ley de Contratos del Sector Público. El artículo 6.2 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, excluye del ámbito de aplicación de la misma a "los convenios de colaboración que, con arreglo a las normas específicas que los regulan, celebre la Administración con personas físicas o jurídicas sujetas al Derecho Privado, siempre que su objeto no este comprendido en los

2022KO UZTAILAREN 21KO TOKIKO GOBERNU BATZARRAK EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA

ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 21 DE JULIO DE 2022

jasotzen Lege honetan edo arau administratibo berezietan araututako kontratuetan”.

Agertutako alderdiek interes berbera dutenez, lankidetzaz hitzarmen hau sinatu dute, ondoko klausula hauei jarraituz:

KLAUSULAK

1. Xedea

Lankidetzaz hitzarmen honen xedea da Urnietako Udalaren eta Topagunearen arteko lankidetzarako baldintzak ezartzea da.

2. Hitzarmenaren xede diren jarduerak

Topagunea eta Urnietako Udalaren arteko elkarlana, nagusiki jarduera hauetan zehaztuko da:

- a) Urnietan Euskaraldia ekimena dinamizatzeko lan jardun erdiz langile bat jartzea, 2022ko irailaren 1etik abenduaren 15era bitartean, besteak beste, honako zereginekin:

+ Herriko eragileei eta herritarrei Euskaraldia ekimena aurkeztu (elkarteak, enpresak, norbanakoak...) eta prestakuntza eskaini.

+ Euskaraldiko Batzordea ahaldundu eta indartzeko ekimenak garatzea eta dinamizatzea.

+ Tokian tokiko komunikazio plangintza bideratu eta ekimenak garatu.

+ Entitateen lanketa planifikatu eta garatu.

+ Herritarrak ahobizi/belarriprest dinamikarako aktibatu eta prestatu.

+ Herritarren eta entitateen izen ematea antolatu.

+ Balorazioa eta aurrera begirako urratsak adostu herriko euskaltzaleekin.

+ Ekimenaren aurrekontua kudeatu.

+ Dinamizazioa: Antolatzaileen eta herriko boluntarioen lana koordinatu. Koordinazio orokorreko mintegi eta bilertan parte hartu eta ekimen orokorreko sustatzaileekin koordinatuta egon, baita eskualdeko gainontzeko dinamizatzaileekin ere.

contratos regulados en esta ley o en normas administrativas especiales”.

Que como consecuencia de este interés común las partes comparecientes otorgan un convenio de colaboración de conformidad con las siguientes

CLAUSULAS

1. Objeto

El objeto de este convenio es fijar las condiciones de colaboración entre el ayuntamiento de Urnieta y Topagunea.

2. Actividades objeto de convenio

La colaboración de Topagunea con el Ayuntamiento de Urnieta se concretará fundamentalmente en las siguientes actividades:

- a) Destinar una persona a media jornada para dinamizar la iniciativa Euskaraldia en Urnieta, entre el 1 de septiembre y el 15 de diciembre de 2022, con, entre otras, las siguientes funciones:

+ Presentar la iniciativa Euskaraldia a los agentes locales y a la ciudadanía (asociaciones, empresas, ciudadanía en general...) y ofrecer formación.

+ Desarrollar y dinamizar iniciativas para empoderar y fortalecer la Comisión Local de Euskaraldia.

+ Planificar y desarrollar las iniciativas de la comunicación a nivel local.

+ Planificar y desarrollar la activación de las entidades.

+ Activar y preparar a la ciudadanía para la dinámica ahobizi/belarriprest.

+ Organizar la inscripción de la ciudadanía y de las entidades.

+ Acordar la valoración y los pasos a seguir con los miembros de la Comisión Local.

+ Gestionar el presupuesto de la iniciativa.

+ Dinamización: coordinar la labor de la organización y la de las personas voluntarias locales. Participar en los seminarios y reuniones de coordinación general y coordinarse con las promotoras de la iniciativa principal, así como con el resto de dinamizadores de la zona.

2022KO UZTAILAREN 21KO TOKIKO GOBERNU BATZARRAK EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA

ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 21 DE JULIO DE 2022

Jarduerak ondorengo baldintzetan eramango dira aurrera:

- a) Ekitaldi horien antolaketak dakartzan lan eta gestioak Topagunearen eta Udalaren artean lankidetzan gauzatuko dira.
- b) Ekitaldiak iragartzeko erabiltzen diren euskarrietan Urnietako Udalaren aipamena egingo da.
- c) Topagunearen lankidetzan Urnietako Udaleko Sustapen saileko arduradunek ikuskatuko dute.
- d) Bizi dugun pandemia-egoerari dagokionez (covid19), Topaguneak eta Udalak Estatuko, autonomia-erkidegoko eta tokiko agintariak agindutako prebentzio-neurri guztiak betetzeko beharrezkoak diren protokoloak ezarriko dituzte.

3. Dirulaguntza

Urnietako Udalak diruz lagunduko du Topagunea hitzarmen honetan zehaztutako jarduerak garatzeko.

Dirulaguntzaren zenbatekoa 8.500 €-koa izango da 1 0410.481.334.00.02 2022 (2734) aurrekontu partidaren kargura.

4. Ordainketa mota

Diru laguntzaren %75a udalak eta Topaguneak hitzarmena sinatutakoan ordainduko da.

Gainerako % 25a Topaguneak dirulaguntzaren justifikazioa aurkeztu ondoren ordainduko da, 2022ko abenduaren 20a baino lehen.

Justifikazio-memoriak honako hauek jaso beharko ditu: dirulaguntzaren xede diren jardueren deskribapen zehatza eta lortutako estaldura (izena emandako jende kopurua, adina, sexua, ahal denean).

Memoriak jarduera osoaren balantze ekonomikoa (gastuak eta diru-sarrerak) jasoko ditu, eta diruz lagundutako jardueren gastu guztiaren egiaztagiriak ere, horien zerrenda xehatuarekin batera..

Gastuen egiaztagiriak: fakturak eta merkataritzako trafiko juridikoan balioa duten edo eraginkortasun administratiboa duten froga-balio baliokidea duten gainerako dokumentuak, diruz

Las actividades se desarrollarán en las siguientes condiciones:

- a) Los trabajos y gestiones que deriven de la organización de dichas actividades serán llevadas a cabo entre Topagunea y el Ayuntamiento.
- b) En los soportes informativos de los actos organizados se hará mención al Ayuntamiento de Urnieta.
- c) La colaboración de Topagunea se efectuará bajo la supervisión de los responsables del Departamento de Promoción del Ayuntamiento de Urnieta.
- d) En relación a la situación de pandemia (covid19) en la que nos encontramos, Topagunea y el Ayuntamiento establecerán los protocolos necesarios para cumplir todas las medidas de prevención dictadas por las autoridades estatales, autonómicas y locales.

3. Subvención

El Ayuntamiento de Urnieta subvencionará a Topagunea para el desarrollo de las actividades especificadas en este Convenio.

El importe de la subvención será de 8.500 € con cargo a la partida presupuestaria 1 0410.481.334.00.02 2022 (2734).

4. Forma de pago

El 75% de la subvención se pagará a la firma del convenio.

El 25% restante se abonará una vez que Topagunea presente la justificación de la subvención antes del 20 de diciembre de 2022.

La memoria justificativa deberá incluir una descripción detallada de las actividades objeto de subvención llevadas a cabo y la cobertura alcanzada (nº de personas inscritas, género, edad, siempre que sea posible).

La memoria incluirá el balance económico (gastos e ingresos) de toda la actividad y los justificantes de todo el gasto de la actividad subvencionada junto con una relación detallada de los mismos.

Los justificantes de gasto serán facturas y demás documentos de valor probatorio equivalente, con validez en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa, que correspondan a los

2022KO UZTAILAREN 21KO TOKIKO GOBERNU BATZARRAK EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA

ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 21 DE JULIO DE 2022

lagundutako jarduera gauzatzearen ondoriozko gastuei eta sarrerei dagozkienak.

Faktura edo dokumentu baliogabe oro ez da kontuan hartuko jasotako dirulaguntza justifikatzeko orduan.

Dirulaguntza hau, xede bererako beste dirulaguntza, sarrera edo baliabiderekiko bateragarria izango da, aipatu dirulaguntzen arautegi erregulatzailerak ezar lezakeena kaltetu gabe. Dena den, emandako dirulaguntzaren zenbatekoak ezin izango du inolaz ere diruz lagundutako jardueraren kostua gainditu, ez berak bakarrik ezta beste dirulaguntza, sarrera edo baliabideri gehituta ere.

5. Zeharkako gaiak

Urnietako Udalak 2021eko III. Berdintasun Planean generoaren arloan onartuta dituen irizpideak bete beharko dira.

Erabilitako dokumentazio guztian (programa aurkezteko idazkiak, testuak, galdetegia, txostenak, etab.) hizkuntza ez-sexistaren irizpideak aplikatu beharko dira.

Halaber, Urnietako Udaleko euskararen erabilera normalizatzeko udal ordenantzan onartutako irizpideak bete beharko dira.

6. Auziak

Hitzarmen hau garatzean alderdien artean auziren bat sortuz gero, aurreko klausulan ezarritakoa eragozpen izan gabe, administrazioarekiko auzien jurisdikzio bidez ebatziko dira.

7. Ez-betetzea

Topaguneak ez baditu betetzen lankidetzaren hitzarmen honetan bere gain hartutako obligazio eta konpromisoak, itzuli egin beharko du jasotako dirua, dena edo zati bat, edo ez zaizkio dagozkion zenbatekoak ordainduko. Itzuli beharrekoa ez-betetzearen larritasunaren arabera izango da.

8. Indarraldia

Hitzarmen hau sinatzen den unetik 2023ko urtarrilaren 31 arte egongo da indarrean.

Eta bi alderdiak ados daudela erakusteko, hitzarmen hau sinatu dute, bi aletan, goiburuan adierazitako egunean eta tokian.

gastos e ingresos derivados de la realización de la actividad subvencionada.

Toda factura o documento no valido no se tomará en cuenta a la hora de justificar la subvención percibida.

Esta subvención será compatible con otra subvención, ingreso o recurso que tenga el mismo objetivo, sin alterar lo expuesto en la normativa reguladora de la subvención indicada. Sin embargo, la cantidad de la subvención aportada no podrá de ninguna manera superar el coste de la actividad subvencionada, ni en sí misma, ni sumada a otra ayuda, ingreso o recurso.

5. Temas transversales

Se deberán cumplir los criterios que en materia de género tiene aprobados el Ayuntamiento de Urnieta en su III Plan de Igualdad del 2021.

En toda la documentación utilizada (escritos de presentación del programa, textos, cuestionario, informes, etc.) se deberán aplicar los criterios del lenguaje no sexista.

Asimismo, deberán cumplirse los criterios aprobados en la Ordenanza municipal de normalización del uso del euskera del Ayuntamiento de Urnieta.

6. Cuestiones litigiosas

Las cuestiones litigiosas que pudieran suscitarse entre las partes en el desarrollo del presente convenio, sin perjuicio de lo previsto en la cláusula anterior, se resolverán por la jurisdicción contencioso-administrativa.

7- Incumplimiento

El incumplimiento total o parcial por parte de Topagunea de las obligaciones y compromisos que derivan de este convenio de colaboración dará lugar a la devolución total o parcial de las cantidades percibidas o al no abono de las cantidades de pago. El reintegro será acorde con la gravedad del incumplimiento.

8. Vigencia

El presente convenio estará vigente desde el momento de su firma hasta el 31 de enero de 2023.

Y en prueba de conformidad ambas partes firman el presente convenio por duplicado



**2022KO UZTAILAREN 21KO TOKIKO GOBERNU BATZARRAK
EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA**

**ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION ORDINARIA
CELEBRADA EL DÍA 21 DE JULIO DE 2022**

ejemplar en la fecha y lugar del
encabezamiento.

Euskaltzaleen Topagunea Federazioa
Zuzendari Orokorra

Urrietako Udala
Alkatea,

Jasone Mendizabal Altuna

Jorge Segurado Iriondo

**2022KO UZTAILAREN 21KO TOKIKO GOBERNU BATZARRAK
EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA**

**ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION ORDINARIA
CELEBRADA EL DÍA 21 DE JULIO DE 2022**

II ERANSKINA / ANEXO II

**URNIETAKO UDALAREN ETA CENTRO
CULTURAL EXTREMEÑO DE SAN
SEBASTIANREN ARTEKO LANKIDETZA
HITZARMENA**

**CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL
AYUNTAMIENTO DE URNIETA Y LA CENTRO
CULTURAL EXTREMEÑO DE SAN
SEBASTIAN**

Urnieta, 2022ko xxxxaren xa

Urnieta, xx de xxxxx de 2022

BILDURIK

REUNIDOS

Batetik, Jorge Segurado Iriondo jauna, Urnietako
Alkate,

De una parte, Don Jorge Segurado Iriondo,
Alcalde de Urnieta

Bestetik, jaun/anderea, adinduna. Ondorio
hauetako helbidea: , 00000 ; eta Nortasun Agiria:
, CENTRO CULTURAL EXTREMEÑO DE SAN
SEBASTIANren Lehendakaria

De otra parte, Doña Maria Iciar Garcia
Hernandez mayor de edad, con domicilio a estos
efectos en , 00000 y con Documento Nacional
de Identidad , Presidenta de la CENTRO
CULTURAL EXTREMEÑO DE SAN
SEBASTIAN.

Ni, Irantzu Arrizabalaga Gainza. andrea,
Urnietako Udaleko Idazkaria, aurrean nagoela.

Ante mí, Dña. Irantzu Arrizabalaga Gainza
Secretaria del Ayuntamiento de Urnieta.

PARTE-HARTZAILEAK

INTERVIENEN

Jorge Segurado Iriondo jauna, Urnietako
Udalaren izenean eta ordezkartzan (San Juan,
5; IFK: P2007700D), Alkate gisa esku hartu du,
eta Tokiko Gobernu Batzarrakan
hartutako erabakiaren bidez eman zaio egintza
honetarako ahalmena.

Don Jorge Segurado Iriondo en nombre y
representación del Ayuntamiento de Urnieta, con
domicilio en San Juan 5, y con CIF P2007700D,
interviene en su condición de Alcalde y facultado
para este acto por acuerdo de la Junta de
Gobierno Local de fecha

jaun/anderea, CENTRO CULTURAL
EXTREMEÑO DE SAN SEBASTIANren izenean
eta ordezkari gisa. CENTRO CULTURAL
EXTREMEÑO DE SAN SEBASTIAN Eusko
Jaurlaritzaren Elkartearen Erregistroan
inskribatuturik dago, bere helbidea ZARATEGI,PS
DE 86 20015 DONOSTIA-S.SEBASTIAN da, eta
bere IFK G20067427. jaunak/andereak
Elkartearen lehendakari gisa hartu du parte, eta,
ondorioz, bera da Elkartearen legezko

Doña Maria Iciar Garcia Hernandez , en nombre
y representación de la CENTRO CULTURAL
EXTREMEÑO DE SAN SEBASTIAN, entidad
inscrita en el Registro de Asociaciones del
Gobierno Vasco, con domicilio en
ZARATEGI,PS DE 86 20015 DONOSTIA-
S.SEBASTIAN y NIF G20067427, interviene en
su condición de presidente, y, en consecuencia,
como representante legal de la Asociación, al

2022KO UZTAILAREN 21KO TOKIKO GOBERNU BATZARRAK EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA

ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 21 DE JULIO DE 2022

ordezkaria, Euskadiko Elkarteei buruzko ekainaren 22ko Legearen 15. artikulua arabera.

Bi alderdiek dokumentu hau egiteko gaitasuna aitortu diote elkarri, eta xede horrekin honako hau

ADIERAZTEN DUTE

1. CENTRO CULTURAL EXTREMEÑO DE SAN SEBASTIAN Elkarte (aurrerantzean Elkarte), bere Estatutuen arabera, Extremadurarekin, haren historiarekin, kulturarekin eta ohiturekin kultura, kirol eta gizarte-loturak ezartzeko jarduerak antolatzea xedetzat duela. Halaber, Euskadin bizi diren Extremadurako pertsonen arteko loturak ezartzea.

2. Elkarteak ondorengo jarduerak eraman nahi dituela aurrera Urnietako udalerrian:

Urnietako extremeñoen XXVII jardunaldiak

3. Kulturak pertsonen garapenean eta osasunean duen garrantziaz oharturik, eta kontuan hartuta Toki Araubidearen Oinarriak Arazten dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legeak eta Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legeak udalei esleitzen dietela kultura eta kultura-jarduerak antolatzeko eta sustatzeko eta erabilera publikoko kultura-ekipamenduak eta jolas-jarduerak antolatzeko eta kudeatzeko eskumena,, Urnietako Udalak bere gain hartzen du udalerrian egiten diren edo toki-erakundeek antolatzen dituzten mota horretako jarduerak sustatzeko konpromisoa, zehazki, elkarte horrek nahi dituenak.

4. Elkarteak irabazi asmorik ez duenez, jarduera egitean ezingo du diru-irabazirik izan.

5. Jarduerak ez du kontratu izaerarik bere edukia ez delako Sektore Publikoaren Kontratuen Legeak araututako kontratuetan sartzen. Azaroaren 8ko 9/2017 Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 6.2 artikulua bere aplikazio eremutik kanpo uzten ditu "Administrazioak zuzenbide pribatuari lotutako pertsona fisiko edo juridikoekin egindako

amparo del artículo 15 de la Ley 7/2007, de 22 de junio, de Asociaciones de Euskadi.

Se reconocen mutuamente capacidad para otorgar este documento y a tal efecto,

EXPONEN

1. Que el CENTRO CULTURAL EXTREMEÑO DE SAN SEBASTIAN (en adelante, la Asociación), de acuerdo con sus Estatutos, tiene como finalidad la de establecer lazos culturales, deportivos y sociales con Extremadura, su historia, su cultura y sus costumbres. Así como establecer nexos de unión entre los y las extremeñas afincados en Euskadi.

2. Que la Asociación desea desarrollar las siguientes actividades en el municipio de Urnieta:

XXVII jornada extremeña de Urnieta

3. Dada la importancia de la cultura en el desarrollo y en la salud de las personas, y teniendo en cuenta que la Ley 7/1985 de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local y la Ley 2/2016 de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, atribuyen a los ayuntamientos la competencia para la ordenación y promoción de la cultura y de actividades culturales y gestión de equipamientos culturales de uso público y la competencia para la ordenación y gestión de actividades recreativas,, el Ayuntamiento de Urnieta asume el compromiso de fomentar las actividades de este tipo que se celebren en el municipio o sean organizadas por las entidades locales y en concreto, las que la mencionada Asociación quiera organizar.

4. Que no teniendo la Asociación ánimo de lucro, no obtendrá beneficio económico alguno al realizar las actividades.

5. Que la actividad no tiene carácter de contrato porque su objeto no entra dentro de lo establecido en la Ley de Contratos del Sector Público. El artículo 6.2 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, excluye del ámbito de aplicación de la misma a "los convenios de colaboración que, con arreglo a las normas específicas que los

2022KO UZTAILAREN 21KO TOKIKO GOBERNU BATZARRAK EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA

ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 21 DE JULIO DE 2022

lankidetzaren hitzarmenak, berariazko erregulazio arauen arabera egindakoak hain zuzen, betiere horien helburua ez bada jasotzen Lege honetan edo arau administratibo berezietan araututako kontratuetan”.

regulan, celebre la Administración con personas físicas o jurídicas sujetas al Derecho Privado, siempre que su objeto no este comprendido en los contratos regulados en esta ley o en normas administrativas especiales”.

Agertutako alderdiek interes berbera dutenez, lankidetzaren hitzarmen hau sinatu dute, ondoko klausula hauei jarraituz:

Que como consecuencia de este interés común las partes comparecientes otorgan un convenio de colaboración de conformidad con las siguientes

KLAUSULAK

7. Xedea

Lankidetzaren hitzarmen honen xedea da Urnieta Udalen eta Elkarteen arteko lankidetzarako baldintzak ezartzea da.

8. Hitzarmenaren xede diren jarduerak

Elkartea eta Urnieta Udalen arteko elkarlana, nagusiki jardura hauei zehaztuko da:

Urnieta extremeñoen XXVII jardunaldiak

Jarduerak ondorengo baldintzetan eramango dira aurrera:

- a) Jarduerak antolatzearen ardura osoa euren sustatzailearena da, kasu honetan Elkartea, eta hori antolatzean, aplikagarri den araudian aurreikusitako baldintza guztiak eta beharrezko baimen guztiak (Urnieta Udalen eta bestelako erakundeak - Gipuzkoako Foru Aldundia, Eusko Jaurlaritza,...-).betetzeko betebeharra du.
- b) Ekitaldi horien antolatzeak dakartzan lan eta gestioak osotasunean Elkarteen esku geratuko dira.
- c) Elkartek bere emanaldiak iragartzeko erabiltzen dituen euskarrietan Urnieta Udalen aipamena egongo da.
- d) Elkarteen lankidetzaren Urnieta Udalen Sustapen sailerako arduradunek ikuskatuko dute.

9. Diru-laguntza

CLAUSULAS

6. Objeto

El objeto de este convenio es fijar las condiciones de colaboración entre el Ayuntamiento de Urnieta y la Asociación.

7. Actividades objeto de convenio

La colaboración de la Asociación con el Ayuntamiento de Urnieta se concretará fundamentalmente en las siguientes actividades:

XXVII jornada extremeña de Urnieta

Las actividades se desarrollarán en las siguientes condiciones:

- a) La organización de las actividades es responsabilidad exclusiva de su promotor, en este caso la Asociación, obligándose la misma al cumplimiento de todos los requisitos previstos en la normativa aplicable, así como de cuantos permisos o autorizaciones (del Ayuntamiento de Urnieta y de otros organismos como Diputación Foral de Gipuzkoa, Gobierno Vasco, etc.) sean necesarios, para la celebración de las mismas.
- b) Todo trabajo y gestión que suponga la organización de dichas actividades serán a cargo de la Asociación.
- c) En los soportes informativos de los actos organizados por la Asociación hará mención del Ayuntamiento de Urnieta.
- d) La colaboración de la Asociación se efectuará bajo la supervisión de los responsables del Departamento de Promoción del Ayuntamiento de Urnieta.

8. Subvención

2022KO UZTAILAREN 21KO TOKIKO GOBERNU BATZARRAK EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA

ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 21 DE JULIO DE 2022

Urnietako Udalak diruz lagunduko du Elkarteak hitzarmen honetan zehaztutako jarduerak garatzeko.

Hitzarmena sinatzen den urtean, diru laguntzaren zenbatekoa **810,00€**koa izango da 1 0410 481 334 00 14 2022 (2522) aurrekontu partidaren kargura. Hurrengo ekitaldietan diru-laguntza emateko baldintza izango da udal-aurrekontuetan diru-laguntza izenduna esleitzea eta diru-laguntza emateko baldintzak betetzea.

Diru-laguntza hori hurrengo udal-aurrekontuetan esleitu ahal izateko, Elkarteak hurrengo urteko **jardueren eta diru-sarrera/gastuen aurreikuspena** aurkeztu beharko du **uztailaren 30a baino lehen** (Udalak horretarako prestatutako inprimakien bidez).

10. Ordaiketa mota

2022an hitzarmena sinatzerakoan, diru laguntzaren %75a ordainduko da.

Hurrengo ekitaldietan diru laguntzaren %75a udalak urteko aurrekontua onartzen denean ordainduko da.

Gainerako % 25a elkarteak diru-laguntzaren justifikazioa aurkeztu ondoren ordainduko da, azaroaren 30a baino lehen. Justifikazioa aurkezteko, Udalak berariaz horretarako prestatutako inprimakiak erabiliko dira.

Justifikazio-memoriak honako hauek jaso beharko ditu: diru-laguntzaren xede diren jardueren deskribapen zehatza, lortutako estaldura (artatutako pertsona kopurua, emakumeak, gizonak, adina, erabilitako hizkuntza...) eta lortutako emaitzen ebaluazioa.

Memoriak jarduera osoaren balantze ekonomikoa (gastuak eta diru-sarrerak) jasoko ditu, eta diruz lagundutako jardueren gastu guztiaren egiaztagiriak ere, horien zerrenda xehatuarekin batera..

Gastuen egiaztagiriak: fakturak eta merkataritzako trafikiko juridikoan balioa duten edo eraginkortasun administratiboa duten froga-balio baliokidea duten gainerako dokumentuak, diruz lagundutako jarduera gauzatzearen ondoriozko gastuei eta sarrerei dagozkienak.

El Ayuntamiento de Urnieta subvencionará a la Asociación para el desarrollo de las actividades especificadas en este Convenio.

El importe de la subvención en el ejercicio en que se firma este convenio será de 810,00 € con cargo a la partida presupuestaria 1 0410 481 334 00 14 2022 (2522). La concesión de la subvención en ejercicios sucesivos estará condicionada a la adjudicación nominativa en los presupuestos municipales y al cumplimiento de los requisitos para su concesión.

Para que se pueda adjudicar dicha subvención en los sucesivos presupuestos municipales, la Asociación deberá presentar **antes del 31 de julio la previsión de actividades y de ingresos-gastos del año siguiente** (mediante impresos preparados para ello por el Ayuntamiento).

9. Forma de pago

En 2022, a la firma del convenio se pagará el 75% de la subvención.

En sucesivos ejercicios el 75% de la subvención se pagará al aprobar el Ayuntamiento su presupuesto anual.

El 25% restante se pagará una vez que la Asociación presente la justificación de la subvención antes del 30 de noviembre. La justificación se presentará utilizando los impresos específicamente preparados para ello por el Ayuntamiento.

La memoria justificativa deberá incluir una descripción detallada de las actividades objeto de subvención llevadas a cabo, la cobertura alcanzada (nº de personas atendidas, mujeres, hombres, edad, idioma utilizado...), junto con la evaluación de los resultados obtenidos.

La memoria incluirá el balance económico (gastos e ingresos) de toda la actividad y los justificantes de todo el gasto de la actividad subvencionada junto con una relación detallada de los mismos.

Los justificantes de gasto serán facturas y demás documentos de valor probatorio equivalente, con validez en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa, que correspondan a los gastos e ingresos derivados de la realización de la actividad subvencionada.

2022KO UZTAILAREN 21KO TOKIKO GOBERNU BATZARRAK EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA

ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 21 DE JULIO DE 2022

Faktura edo dokumentu baliogabe oro ez da kontuan hartuko jasotako diru-laguntza justifikatzeko orduan.

Diru-laguntza hau, xede bererako beste diru-laguntza, sarrera edo baliabiderekiko bateragarria izango da, aipatu diru-laguntzen arautegi erregulatzailerak ezar lezakeena kaltetu gabe. Dena den, emandako diru-laguntzaren zenbatekoak ezin izango du inolaz ere diruz lagundutako jardueraren kostua gainditu, ez berak bakarrik ezta beste diru-laguntza, sarrera edo baliabideri gehituta ere.

11. Zeharkako gaiak

Urnietako Udalak 2021ko III. Berdintasun Planean generoaren arloan onartuta dituen irizpideak bete beharko dira.

Erabilitako dokumentazio guztian (programa aurkezteko idazkiak, testuak, galdetegia, txostenak, etab.) hizkuntza ez-sexistaren irizpideak aplikatu beharko dira.

Halaber, Urnietako Udaleko euskararen erabilera normalizatzeko udal ordenantzaz onartutako irizpideak bete beharko dira.

Diruz lagundutako jardueran egiten diren idatzizko argitalpenak, aurkezpenak eta ahozko gainerako komunikazioak euskaraz edo euskaraz eta gaztelaniaz egin beharko dira (euskarari lehentasuna emanez).

12. Jarraipen batzordea

Hitzarmenaren eta sinatzaileek hartutako konpromisoen jarraipena egiteko batzorde bat eratuko da.

Batzorde hori hitzarmena sinatu duten alderdietako bakoitzak osatuko du, eta gutxienez urtean behin ekaina eta abuztua bitartean bilduko da, bai eta alderdi sinatzaileetako batek eskatzen duenean ere.

Batzorde horrek hitzarmenaren inguruan sor daitezkeen interpretazio eta betetze arazoak konponduko ditu, eta hitzartutako jarduera bakoitza eta alderdiek hartutako gainerako betebeharrak betetzen diren ebaluatuko du.

13. Auziak

Hitzarmen hau garatzean alderdien artean auziren bat sortuz gero, aurreko klausulan ezarritakoa eragozpen izan gabe,

Toda factura o documento no valido no se tomará en cuenta a la hora de justificar la subvención percibida.

Esta subvención será compatible con otra subvención, ingreso o recurso que tenga el mismo objetivo, sin alterar lo expuesto en la normativa reguladora de la subvención indicada. Sin embargo, la cantidad de la subvención aportada no podrá de ninguna manera superar el coste de la actividad subvencionada, ni en sí misma, ni sumada a otra ayuda, ingreso o recurso.

10. Temas transversales

Se deberán cumplir los criterios que en materia de género tiene aprobados el Ayuntamiento de Urnieta en su III Plan de Igualdad del 2021.

En toda la documentación utilizada (escritos de presentación del programa, textos, cuestionario, informes, etc.) se deberán aplicar los criterios del lenguaje no sexista.

Asimismo, deberán cumplirse los criterios aprobados en la Ordenanza municipal de normalización del uso del euskera del Ayuntamiento de Urnieta.

Tanto las publicaciones escritas como las presentaciones y demás comunicaciones orales que se realicen en la actividad subvencionada deberán hacerse en euskera o en castellano (dando prioridad al euskera).

11. Comisión de seguimiento

Se constituirá una Comisión para el seguimiento del Convenio y de los compromisos adquiridos por las partes firmantes.

Dicha Comisión estará integrada por cada una de las partes firmantes del Convenio y se reunirá, al menos, una vez al año entre junio y agosto y a petición de cualquiera de las partes firmantes.

Dicha comisión resolverá los problemas de interpretación y cumplimiento que puedan surgir en torno al convenio y evaluará el cumplimiento de cada una de las actuaciones concertadas y demás obligaciones contraídas por las partes.

• Cuestiones litigiosas

Las cuestiones litigiosas que pudieran suscitarse entre las partes en el desarrollo del presente convenio, sin perjuicio de lo previsto en la

**2022KO UZTAILAREN 21KO TOKIKO GOBERNU BATZARRAK
EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA**

**ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION ORDINARIA
CELEBRADA EL DÍA 21 DE JULIO DE 2022**

administrazioarekiko auzien jurisdikzio bidez ebatziko dira.

14. Ez-betetzea

Elkarteak ez baditu betetzen lankidetzaz hitzarmen honetan bere gain hartutako obligazio eta konpromisoak, itzuli egin beharko du jasotako dirua, dena edo zati bat, edo ez zaizkio dagozkion zenbatekoak ordainduko. Itzuli beharrekota ez-betetzearen larritasunaren arabera izango da.

15. Indarraldia

Hitzarmen hau sinatzen den unetik 2024ko abenduaren 31a arte egongo da indarrean. Hitzarmena luzatu ahal izango da, baldin eta alderdiek aurrez idatziz adosten badute.

Eta bi alderdiak ados daudela erakusteko, hitzarmen hau sinatu dute, bi aletan, goiburuan adierazitako egunean eta tokian.

CENTRO CULTURAL EXTREMEÑO DE SAN
SEBASTIAN

cláusula anterior, se resolverán por la jurisdicción contencioso-administrativa.

• Incumplimiento

El incumplimiento total o parcial por la Asociación de las obligaciones y compromisos que derivan de este convenio de colaboración dará lugar a la devolución total o parcial de las cantidades percibidas o al no abono de las cantidades de pago. El reintegro será acorde con la gravedad del incumplimiento.

• Vigencia

El presente convenio estará vigente desde el momento de su firma hasta el 31 de diciembre de 2024. prorrogable previo acuerdo escrito de las partes.

Y en prueba de conformidad ambas partes firman el presente convenio por duplicado ejemplar en la fecha y lugar del encabezamiento.

URNIETAKO UDALA

Fede ematen dut,
Idazkaria

Jorge Segurado Iriondo
Doy fe,
Secretario

Irantzu Arrizabalaga Gainza

Sinaduren laburpena / Resumen de firmas

Titulua / Título:

TGB_20220721_AKTA